

CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

The Seventeenth Sunday in Ordinary Time

July 25, 2021



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary
& Safe Environment Coordinator

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required

Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đoàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

PRAYER OF THE 17th SUNDAY IN ORDINARY TIME

O Lord, eternal goodness, immeasurable love, you place your gifts before us; we eat and are satisfied. Fill us and this world in all its need with the life that comes only from you, through Jesus Christ, our Savior and Lord. Amen.

LỜI NGUYỆN CHÚA NHẬT 17 QUANH NĂM

Ôi lạy Chúa, là thiện hảo muôn đời, là tình yêu không tính toán, Chúa đặt quà tặng Chúa trước mắt chúng con; chúng con hưởng dùng và thoả mãn. Xin đừng đầy trong chúng con thế giới này trong đó mọi nhu cầu của sự sống từ nơi Chúa, trong Đức Giêsu Kitô, là Đấng Cứu Độ và là Chúa chúng con. Amen.

HỘI CHỢ GIÁO XỨ (Parish Festival)

Sẽ được tổ chức vào ngày 30, 31, tháng 7, và ngày 1 tháng 8 tới đây. Chúng tôi xin sự ủng hộ của quý vị bằng những tặng vật để làm các giải thưởng cho các lô trúng như stuff animal còn mới, các chai nước ngọt 2 lít đủ loại...

Hội chợ là dịp để chúng ta cùng nhau gây quỹ cho giáo xứ. Xin kính mời ÔBACE chúng ta cùng nhau giúp Giáo xứ mình.

Ban tổ chức xin chân thành cảm ơn.

GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Ông Bà nào có biết ai có ý muốn trở thành người môn đệ Đức Kitô, xin chỉ cho chúng tôi biết. Xin gọi cho cha Minh, số 651.228.9002. Đa tạ.

THÔNG BÁO TỪ VĂN PHÒNG PHỤNG VỤ CỦA TỔNG GIÁO PHẬN ngày 14/5/21

-Sau ngày 28/5 ngăn cách xã hội sẽ không còn nữa trong nhà thờ.

-Ca đoàn vẫn giữ khoảng cách khoảng 2 mét.

-Khẩu trang vẫn được duy trì theo sự chỉ dẫn của thống đốc bang, nhưng không buộc cho những ai đã tiêm chủng ngừa.

-Khi quý vị xét nghiệm bị nhiễm Covid-19 nhưng không có triệu chứng, xin quý vị vẫn cách ly tại nhà trong 14 ngày.

-Khi đi tham dự Thánh Lễ, xin ÔBACE vẫn tiếp tục đeo khẩu trang để chúng ta giữ vệ sinh và đề phòng lây nhiễm cho nhau. Đa Tạ.

Large Expense items for this 4-week period:

* Building Restoration Corp	\$ 158,088.00
* St. Patrick's Guild	\$ 1,068.00
* Christ Our Life Publication	\$ 1,451.38

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 24	Mass of Our Lady
8:30 am	Mass
4:30 pm	Pray for our Parishioners
Sunday, 25	17th Sunday in Ordinary Time
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
Monday, 26	St. Joachim & Anne
8:30 am	Mass
Tuesday, 27	Weekday
8:30 am	Mass
Wednesday, 28	Weekday
8:30 am	Mass
Thursday, 29	St. Martha
8:30 am	Mass
Friday, 30	St. Peter Chrysologus
	PARISH FESTIVAL
8:30 am	Mass
Saturday, 31	St. Ignatius of Loyola
	PARISH FESTIVAL
4:30 pm	Mass
Sunday, August 1	18th Sunday in Ordinary Time
	PARISH FESTIVAL

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 18/07/2021

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 1,310.00
Weekly Envelopes (Tiền bao thư)	\$ 3,087.00
Online Giving (Đóng góp trên mạng 7/12 - 7/18/21)	\$ 10.30
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 4,407.30
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
<i>Over/-Under (Thừa /-Thiếu)</i>	<i>- \$ 92.70</i>

Lời Chúa Giêsu đã dạy, “Cho thì có phúc hơn là nhận”. (Công Vụ 20:35)

The Lord Jesus said, “It is more blessed to give than to receive”. (Acts 20:35)

READINGS WEEK OF JULY 25, 2021

Sunday:	2 Kgs 4:42-44/Ps 145:10-11, 15-16, 17-18 [cf. 16]/Eph 4:1-6/Jn 6:1-15
Monday:	Ex 32:15-24, 30-34/Ps 106:19-20, 21-22, 23 [1a]/Mt 13:31-35
Tuesday:	Ex 33:7-11; 34:5b-9, 28/Ps 103:6-7, 8-9, 10-11, 12-13 [8a]/Mt 13:36-43
Wednesday:	Ex 34:29-35/Ps 99:5, 6, 7, 9 [cf. 9c]/Mt 13:44-46
Thursday:	Ex 40:16-21, 34-38/Ps 84:3, 4, 5-6a and 8a, 11 [2]/Jn 11:19-27 or Lk 10:38-42
Friday:	Lv 23:1, 4-11, 15-16, 27, 34b-37/Ps 81:3-4, 5-6, 10-11ab [2a]/Mt 13:54-58
Saturday:	Lv 25:1, 8-17/Ps 67:2-3, 5, 7-8 [4]/Mt 14:1-12
Next Sunday:	Ex 16:2-4, 12-15/Ps 78:3-4, 23-24, 25, 54 [24b]/Eph 4:17, 20-24/Jn 6:24-35

Dear Friends in Christ,

Today's Gospel focuses on the reaction of Philip to Jesus' miracle with the five loaves and two-fish to feed about five thousand people. This reaction clarifies that evangelist John's view on how to revive enough from life to be open through prayer to the powerful working of God in our lives.

Philip is the disciple who always wants more. Thus, when Jesus asks where they can buy enough food to feed such a large crowd, Philip responds that even with two hundred day's wages they could not procure enough for a morsel for each. Later when some Greeks want to see Jesus, they ask Philip and Andrew to tell Jesus. This event follows right on a great crowd welcoming Jesus to Jerusalem, one so great that the Pharisees claim that the whole world has gone after him. Finally, during his last discourse Jesus claims that to see him is to see the Father. Philip replies, "Master, show us the father and that will be enough for us." This is the disciple who is always looking for something else to confirm his faith.

It is easy to misread a sign as we are moving along through life, sometimes with a more serious result. The people following after Jesus were reading the sign of his healings as indicating that someone that the prophet who was to come, then they want to make him king. The disciples read the sign of a hungry crowd as impossible to feed with limited resources. Jesus did one better, feeding five thousand men, not to say how many women and children were there, with only five barley loaves and two fish, and having baskets of leftovers.

Have you ever found yourself in a situation of shortage? How did Jesus deal with the situation of shortage of food? Jesus is saying to you, "Where can we buy some bread for these people to eat?" What answer are you going to give to Jesus?

Peace!

Fr. Minh Vu

Summary of Letter from the Office of the Archbishop June 3, 2021

Dear Sisters and Brothers in Christ, I write to you with important news and a grateful heart. After much prayer, consultation, and discussion, the Catholic bishops of Minnesota today announced that the Sunday Mass obligation will return the weekend of July 3-4. I encourage each of you to read the full text of the Minnesota bishops' statement, which may be found at archspm.org/backtomass. It includes the rationale for the decision, the importance of the return to the Mass, and possible exceptions to the Sunday obligation...

As we fully return to the Sunday Mass in early July, please join me in praying for the souls of those who have died from COVID-19, those who grieve them and for an end to the COVID-19 pandemic around the globe.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Phúc âm hôm nay chú tâm vào phản ứng của Philip trước phép lạ của Chúa Giêsu với năm chiếc bánh và hai con cá để nuôi năm ngàn người. Phản ứng này làm sáng tỏ cái nhìn của thánh sử Gioan, dù làm sống lại từ sự sống mở ra qua lời cầu nguyện với quyền năng Chúa trong đời sống chúng ta.

Philip là tông đồ luôn mong muốn nhiều hơn. Vì thế, khi Chúa Giêsu hỏi nơi nào họ có thể mua đủ lương thực để nuôi một đám đông như thế, Philip trả lời rằng ngay cả với hai trăm ngày lương cũng không đủ cho mỗi người một miếng. Sau này khi có vài người Hy Lạp muốn gặp Chúa Giêsu, họ hỏi Philip và Anrê đi nói với Chúa Giêsu. Biện cố này theo sau ngay lúc đám đông đón rước Chúa vào thành Giêrusalem, đông đến nỗi mà những người Pharisêu cho rằng mọi người theo Người. Sau cùng, trong diễn từ sau cùng Chúa Giêsu nói rằng thấy Ngài là thấy Cha. Philip trả lời, "Thưa Thầy, xin chỉ cha cho chúng con và như thế là đủ". Điều này nói lên rằng Philip luôn luôn tìm kiếm điều gì khác để xác quyết niềm tin của mình.

Thật là dễ dàng để đọc sai một dấu chỉ như khi chúng ta kính qua đời sống, đôi khi với kết quả nghiêm trọng. Dân chúng đi theo đọc ra dấu chỉ chữa lành như chỉ ra rằng một tiên tri đã đến, và họ muốn Người làm vua. Các tông đồ xem dấu chỉ của đám đông đói khát không thể nuôi nổi với sự giới hạn. Chúa Giêsu làm tốt hơn, nuôi năm ngàn người, tuy không nói bao nhiêu phụ nữ và trẻ em, với năm chiếc bánh và hai con cá, và còn lại những giỏ còn dư thừa.

Có bao giờ bạn thấy chính mình trong hoàn cảnh túng thiếu? Chúa Giêsu đã làm thế nào khi bị thiếu thốn lương thực? Chúa Giêsu nói với bạn, "Nơi nào chúng ta có thể mua lương thực cho những người này?" Vậy câu trả lời nào bạn nói với Chúa Giêsu?

Nguyện chúc bình an!

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

Tóm lược văn thư từ Văn phòng Tổng Giám mục ngày 03 tháng 06 năm 2021

Anh Chị Em thân mến trong Đức Kitô, tôi viết thư cho anh chị em với những tin tức quan trọng và tâm lòng biết ơn. Sau nhiều lời cầu nguyện, tham khảo ý kiến và thảo luận, các giám mục Công giáo của Minnesota hôm nay thông báo rằng nghĩa vụ Thánh lễ Chúa nhật sẽ trở lại bắt đầu vào cuối tuần ngày 3-4 tháng Bảy. Tôi khuyến khích mỗi người đọc toàn văn tuyên bố của ban giám mục Minnesota, có thể tìm thấy tại Archspm.org/backtomass. Nó bao gồm cơ sở lý luận cho quyết định, tầm quan trọng của việc trở lại Thánh lễ, và các ngoại lệ có thể có đối với nghĩa vụ ngày Chủ nhật...

Khi chúng ta trở lại trọn vẹn với Thánh lễ Chúa Nhật vào đầu tháng Bảy, xin hãy cùng tôi cầu nguyện cho các linh hồn của những người đã qua đời vì dịch COVID-19, những tang gia, và sớm chấm dứt đại dịch COVID-19 trên toàn cầu. - Kính báo.